

行政院林政務委員政則訪問美國三姊妹州行程及活動摘要

April 14 ~ 23 , 2014(共 10 天)

4 月 14 日 (星期一)

14:10 搭乘中華航空第 006 號班機抵洛杉磯

20:01 搭乘聯合航空第 5247 號班機離洛杉磯

23:04 飛抵愛達荷州樹城機場(Boise Municipal Airport)

夜宿 Hotel 43981 West Grover Street, Boise, ID 83702

4 月 15 日 (星期二)

活動 1 拜會拜會愛達荷州州長(Butch Otter)並見證簽署汽車
互惠協議

活動 2 愛達荷州州長及參眾議會議員敘餐

活動 3 參訪愛達荷州美光科技公司

4 月 16 日 (星期三)

11:45 搭乘達美航空第 1721 號班機離愛州首府

12:50 抵鹽湖城國際機場

13:56 搭乘達美航空第 1268 號班機離鹽湖城

15:19 抵丹佛國際機場

16:30 搭車赴懷州首府夏陽(Cheyenne)市

活動 4 與懷州政要餐敘

夜宿 Hampton Inn Cheyenne 1781 Fleishli Parkway, Cheyenne,
WY 82001

4 月 17 日 (星期四)

活動 5 拜訪懷俄明州州長米麥特 (Matt Mead)

活動 6 拜會美國懷州退伍軍人委員會

4月18日(星期五)

10:00 搭車離懷州首府夏陽(Cheyenne)市

12:30 抵丹佛國際機場

15:40 搭乘阿拉斯加航空第 4095 號班機離丹佛

17:05 抵洛杉磯

夜宿 洛杉磯 Town Center Inn emead 旅館 750 N San Gabriel Blvd.,
Rosemead, CA 91770

4月19日(星期六)

活動 7 美國洛杉磯客家會館專題報告「臺灣經濟的發展及服務貿易協議」，並與僑民鄉親分享

活動 8 參訪美國洛杉磯慈濟聖谷愛滿地聯絡處

4月20日(星期日)

全日 拜訪橋友

19:00 搭乘達美航空第 5854 號班機離洛杉磯

20:26 搭乘達美航空第 5854 號班機抵舊金山

夜宿 舊金山 Crown Plaza

4月21日(星期一)

活動 9 美國加州退伍軍人事務局

4月22日(星期二)

活動 10 參訪美國加州庫比蒂諾市

活動 11 出席「2014 裙襖搖搖 LPGA 女子高球賽」歡迎晚宴

4月23日(星期三)

01:40 搭乘中華航空第 003 號班機離舊金山返國

行政院林政務委員政則訪問美國三姊妹州 訪問團成員名單：

中華民國臺灣省政府
2014年美國姊妹州訪問團



行政院政務委員
臺灣省政府主席

林 政 則

地 址：10058台北市忠孝東路一段1號
電 話：(02)3356-6576
傳 真：(02)3356-6532
E-mail：jtlm@ey.gov.tw

臺灣省政府科長

楊 曉 安

54002南投縣南投市中興新村省府路一號
電 話：(049)2394795
傳 真：(049)2332540
行 動：0921-012321
E-mail：p2001@ems.tpg.gov.tw

臺灣省政府科長

劉 玫 蘭

54002南投縣南投市中興新村省府路一號
電 話：(049)2394701
傳 真：(049)2329224
行 動：0922-408476

Delegation of
Taiwan Provincial Government (R.O.C.)
2014 U.S. sister state friendship visit.



Minister without Portfolio, Executive Yuan
concurrently Governor, Taiwan Province

Junq-Tzer Lin

No.1, Sec. 1, Zhongxiao E. Rd., Zhongzheng Dist.,
Taipei City 10058, Taiwan (R.O.C.)
T E L : 886-2-3356-6576
F A X : 886-2-3356-6532
E-mail : jtlm@ey.gov.tw

Section Chief of Taiwan Province

Hsiao-an Yang

No.1, Sheng-Fu Rd., Chung-Hsing Village,
Nantou County 54002, Taiwan (R.O.C.)
T E L : 886-49-2394795
F A X : 886-49-2332540
Mobile: 886-921-012321
E-mail : p2001@ems.tpg.gov.tw

Section Chief of Taiwan Province

Mei-lan Liu

No.1, Sheng-Fu Rd., Chung-Hsing Village,
Nantou County 54002, Taiwan (R.O.C.)
T E L : 886-49-2394701
F A X : 886-49-2329224
Mobile: 886-922-408479

(共同名片)

行政院政務委員暨臺灣省
政府主席林政則訪問美國
姐妹州報告

2014年5月13日(星期二)

行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則訪問美國姐妹州行程及成果報告(103.04.14 - 103.04.23)

說明：

(一) 愛達荷州：

活動 1-拜會愛達荷州州長(Butch Otter)

時間：2014 年 4 月 15 日 (星期二)上午 10 時

地點：愛達荷州州長辦公室及 Powerhouse Events Center

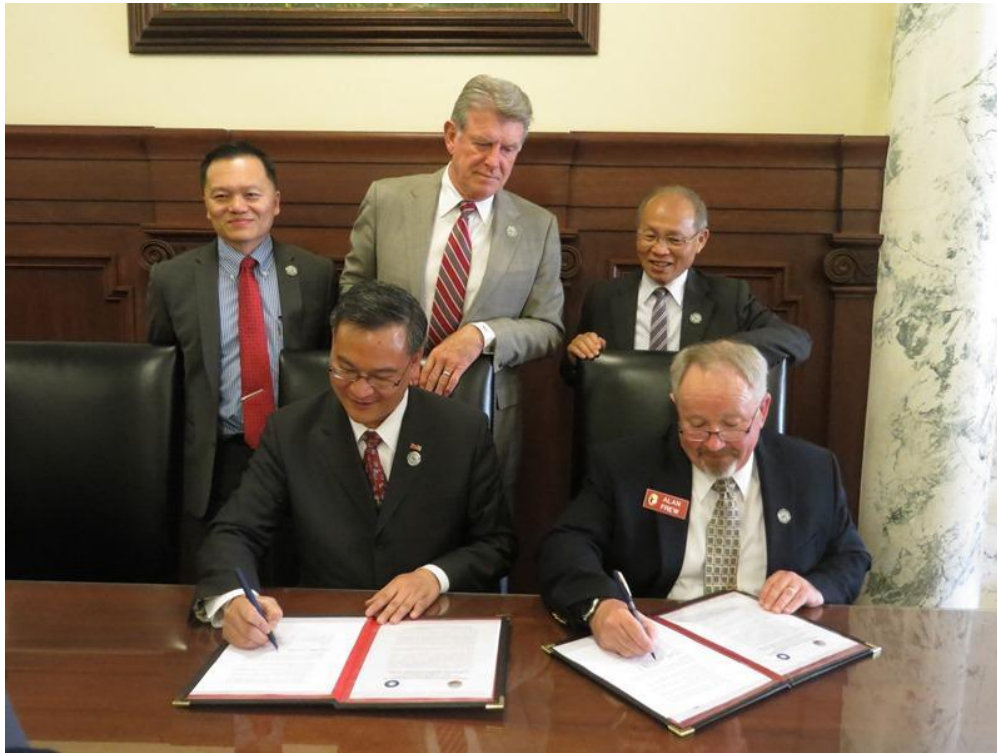
行程：在我國外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉政蘭科長等人陪同下，拜訪臺灣省姊妹州愛達荷州州長歐士傑 (Butch Otter)，並應邀參加晚間 6 時在 Powerhouse Events Center 舉行的慶祝締結姊妹州省關係 30 週年紀念餐會。

圖 1 - 4 月 15 日 (星期二)上午 10 時：拜會愛達荷州州長 C. L. “Butch” Otter



由左至右西雅圖辦事處林暉程副處長，省府楊曉安科長、林政則政委兼主席、歐士傑州長、西雅圖辦事處金星處長、省府劉政蘭科長

圖 2-4 月 15 日 (星期二)上午 10 時：簽署汽車駕照互惠協議



愛達荷州汽車監理處處長 Alan. J. Frew 與我外交部駐西雅圖辦事處金星處長在林政則政委兼主席及愛達荷州州長歐士傑(Butch Otter)見證下，簽署汽車駕照互惠協議。

愛達荷州汽車監理處處長 Alan . J.Frew 與我外交部駐西雅圖辦事處金星處長在林政則政委兼主席及歐士傑州長見證下，簽署汽車駕照互惠協議；其內容：凡愛達荷州州民在臺灣取得外僑居留證，並合法居留臺灣一年以上者，可經筆試合格免路考，持愛達荷州汽車駕照 (Class D)在臺換取我國汽車駕照 (Class B)。基於互惠原則，取得我國國籍人士在愛達荷州合法居留者，亦可經筆試合格免路考，持臺灣汽車駕照 (Class D)在愛達荷州換取汽車駕照 (Class B)。

圖 3 - 愛達荷州歐士傑州長與林政則政委兼主席互贈禮物



愛達荷州歐士傑州長與林政則政委兼主席重申友誼永固

圖 4-愛達荷州歐士傑州長與林政則政委兼主席合影，並稱州長像極前總統雷根



愛達荷州歐士傑州長與林政則政委兼主席重申友誼永固

今年特別回訪愛達荷州，對歐士傑州長在 2014 年底將競選 3 連任州長一職，林政則政委兼主席也預祝歐士傑州長連任成功，賡續支持擴展雙邊友好關係。

活動 2-與愛達荷州州長及參眾議會議員敘餐

時間：2014 年 4 月 15 日 (星期二)下午 6 時

地點：愛達荷州 Powerhouse Events Center

行程：在我國外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉政蘭科長等人陪同下，應邀參加愛達荷州州長歐士傑 (Butch Otter)舉行的慶祝締結姊妹州省關係 30 週年紀念餐會。與會政要有：愛達荷州州長 C. L. “Butch” Otter、副州長立柏 (Brad Little)兼任州參議長、州務卿游班 (BenYsursa)、代參議長希爾 (Brent Hill)、參議會多數黨領袖戴巴特 (Bart Davis)、參議會少數黨領袖史克琳 Michelle Stennett)、眾議長貝克 (Scott Bedke)、眾議會多數黨領袖莫麥克 (MikeMoyle)、眾議長貝克 (Scott Bedke)、眾議會多數黨領袖莫麥克 (Mike Moyle) 眾議會少數黨領袖陸約翰 (John Rusche)、聯邦參議員柯瑞柏 (Mike Crapo)、聯邦參議員柯瑞柏 (Mike Crapo)、聯邦參議員瑞奇金 (Jim Risch)、聯邦眾議員辛麥克、聯邦眾議員拉布多 (Raul Labrador)。

圖 5 - 4 月 15 日 (星期二)下午 6 時：與議員交換意見



圖 6-4 月 15 日 (星期二): 愛達荷州歐士傑州長邀請卡



<p>TAIWAN-IDAHO SISTER-STATE</p> <p>30th ANNIVERSARY</p> <p>GALA DINNER</p> <p>Tuesday, April 15, 2014</p> <p>6:00 pm Reception and Documentary Film "Colorful Taiwan"</p> <p>7:00 pm Guests seated for dinner</p> <p>7:05 pm Introductions by Celia Gould, Director, ID Dept. of Agriculture</p> <p>Welcome Remarks by:</p> <ul style="list-style-type: none">• Governor C.L. "Butch" Otter• Director General Andy Chin• Governor Junq-tzer Lin <p>7:30 pm Dinner is served</p> <p>9:00 pm Closing toasts by:</p> <ul style="list-style-type: none">• Governor C.L. "Butch" Otter• Director General Andy Chin• Governor Junq-tzer Lin <p> </p>	<p>GALA DINNER MENU</p> <p>RECEPTION</p> <p><i>Glanbia</i> cheese and fresh baked bread spears</p> <p>DINNER</p> <p>Fresh baked rolls with herbed butter</p> <p>Fresh greens with <i>Symms Fruit Ranch</i> apples, <i>Ida-Spear</i> asparagus, candied pecans and sundried cranberries topped with <i>Snake River Farms</i> bresaola shavings and balsamic reduction</p> <p>Flame grilled <i>Snake River Farms</i> New York steak</p> <p>Braised <i>Snake River Farms</i> short ribs with mountain mushroom demi</p> <p><i>Southwind Farms</i> fingerling potatoes roasted with <i>Purple Sage Farms</i> fresh rosemary</p> <p>Poached <i>Ida-Spear</i> asparagus</p> <p><i>Symms Fruit Ranch</i> apples foster with <i>Cloverleaf</i> ice cream along with a chocolate dipped Idaho potato chip garnished with <i>Falls Brand</i> bacon and huckleberry sauce</p> <p>WINE</p> <p><i>Koenig Vineyards</i> Snake River Valley Viognier and Syrah</p>
---	---

圖 7—4 月 15 日在 Powerhouse Events Center 與州長合影



由左至右省府楊曉安科長、劉玫蘭科長、林政則政委兼主席、歐士傑州長、眾議長貝克(Scott Bedke)、西雅圖辦事處金星處長。

活動 3 - 參訪愛達荷州美光科技公司(在臺投資甚多，在臺員工超過 5,000 人)

時間：4 月 15 日 (星期二) 上午 10 時

地點：愛達荷州首府波夕市美光科技公司

行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則及楊曉安科長、劉玫蘭科長等一行，在外交部駐西雅圖辦事處金星處長及林暉程副處長等人陪同下，參訪愛達荷州美光科技公司。該公司位於美國愛達荷州首府波夕市，於 1978 年由 Ward Parkinson、Joe Parkinson、Dennis Wilson 和 Doug Pitman 四人創立，1981 年成立自有晶圓製造廠，目前是全球最大的記憶體存儲與影像感測器生產商之一。主要產品包括 DRAM、NAND 快閃記憶體和 CMOS 影像感測器，其它半導體元件和記憶體模組。美光亞太科技公司 (Micron Technology Asia Pacific) 於 1997 年 5 月在臺設立分公司，包括位於臺中的 12 吋晶圓廠及位於臺北的銷售暨技術支援辦公室，總員工數超過 2,000 人。2008 年，美光與南亞科技合作，雙方共同研發及互享技術，並投資華亞科技 (Inotera Memories)，總員工超過 3,000 人。其後，美光持續增加對華亞的投資，成為該公司的最大股東及臺灣半導體產業最大的外國投資者，也一舉成為全球市佔率達 23% 的第二大 DRAM 研究製造商，目前美光公司 DRAM 製品有 57% 來自臺灣，致使臺灣躍居美光全球布局中最大的 DRAM 製造重鎮，深獲我政府重視。

林政則政委兼主席表示臺灣對內推動「自由經濟示範區」，對外則尋求參與《跨太平洋夥伴協定》(TPP) 與《區域經濟全面夥伴協定》(RCEP)，以加速融入區域經濟整合，將有助於臺灣經濟發展。特別強調美光公司對臺灣的貢獻，希望美光三十年的歷史，且愛達荷州與臺灣省締結姐妹州省關係也是三十年，未來的三十年仍有更好的合作發展與成果。

圖 8-與美光公司同仁合影



左一美光公司愛州政府事業部門經理 Mike Reynoldson、左二美光臺灣分公司亞太公共事務董事經理 C.W. Chin(金奇偉)、左三美光公司全球政府事業資深董事 Jonathan Hoganson、後四美光公司營運發展部門副總裁 Michael Sadler 中執行長、右前三西雅圖辦事處金星處長、右後一美光公司記憶體解決方案部門副總裁 Brian Shirley、右後二美光公司法律事務部門副總裁 Joel L. Poppen。

圖 9-與美光公司執行長杜肯(Mark Durcan)合影



西雅圖辦事處林暉程副處長、金星處長、美光公司執行長杜肯 (Mark Durcan)、林政則政委兼主席、劉玫蘭科長、楊曉安科長。

(二) 懷俄明州：

活動 4 -與懷州參眾兩院長暨議員餐敘

時間：4月16日(星期三)下午7時

地點：懷俄明州眾議員宅

行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，在我外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉政蘭科長等人陪同下，赴懷俄明州眾議員私宅參加參眾二院議長及議員、政府官員的歡迎宴，席間相互交換意見及省州互惠互利事宜。

圖 10-與懷俄明州參眾議長交換意見



左起駐西雅圖辦事處林暉程副處長、金星處長、眾議院議長魯伯(Thomas Lubnau II)、林政則主席及參議院議長羅斯(Tony Ross)，於州眾議員宅中敘餐

活動 5 - 拜訪懷俄明州州長米麥特 (Matt Mead)

時間：4 月 17 日(星期四)上午 10 時

地點：懷俄明州長辦公室及州長官邸

行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，在我外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉政蘭科長等人陪同下，在州長辦公室拜訪臺灣省姊妹州懷俄明州州長米麥特 (Matt Mead)，相談甚歡，隨後即應邀參觀懷州參、眾二院。中午並應邀在州長官邸，參加慶祝締結姊妹州省關係 30 週餐會。林政則主席受到米麥特 (Matt Mead) 州長及夫人寇拉(Coral Mead)賢伉儷的熱誠接待，餐會中陪同的懷俄明州政要包括：懷州參議院議長羅斯(Tony Ross)、參議會多數黨領袖尼古拉(Phil Nicholas)、懷州眾議院議長魯伯(Thomas Lubnau II)、Mayor of Cheyenne City 理查·卡辛(Richard Kaysen)等。

圖 11-臺灣省政府姐妹州訪美團與米麥特 (Matt Mead) 州長賢伉儷於官邸合影



左起臺灣省政府楊曉安科長、劉政蘭科長、米麥特 (Matt Mead) 州長賢伉儷及林政則主席。

米麥特 (Matt Mead) 州長於去年來臺訪問，對於臺灣的民情純樸及經濟發展印象深刻，並期許進一步提昇雙方姊妹州的聯誼。米麥

特 (Matt Mead)州長並將於 2014 年底競選 2 連任州長，林政委兼主席預祝他的連任成功，賡續支持擴展雙邊友好關係。

圖 12-臺灣省政府林政則主席與美國懷俄明州米麥特 (Matt Mead) 州長合影



左臺灣省政府林政則主席與右美國懷俄明州米麥特 (Matt Mead)州長

圖 13-在聯合記者會中米麥特 (Matt Mead)州長贈送簽署第 HJ0001 號友臺聯合決議文



米麥特 (Matt Mead)州長(右 1)於記者會中，贈送簽署第 HJ0001 號友臺聯合決議文給中華民國駐西雅圖辦事處金星處長(中)及臺灣省政府主席林政則(左 1)

在二位姐妹州省首長見後，由州政府召開隆重的記者會，向媒體報告懷州與臺灣省姐妹州關係，情誼深厚。二位首長在記者會中，重申重視雙邊經貿、科技、教育及文化等各項實質交流。懷州與臺灣省於 1984 年 11 月締結姐妹州省關係，今年慶祝 30 週年。懷州參、眾議會於 2014 年 2 月，是 25 年來首次通過第 HJ0001 號友臺聯合決議案，重申臺懷州友好關係，支持我爭取加入 TPP，有意義參與 ICAO 等攸關臺灣人民福祉的國際組織，及支持臺、美重啟 TIFA 談判及簽署 FTA。米麥特 (Matt Mead) 州長隨即聯簽署支持該決議案，足證雙方姐妹州關係穩定良好。此次記者會中到場採訪的美國主流媒體，包括 ASSOCIATED PRESS, (CHEYENNE)、CBS TV、ABC TV 等。

圖 14-懷州州長官邸午宴



在懷州州長官邸午宴：由右至左為眾議院議長魯伯(Thomas Lubnau II)、米麥特 (Matt Mead) 州長賢伉儷、林主席、參議院議長羅斯(Tony Ross)、中華民國駐西雅圖辦事處金星處長、參議會多數黨領袖尼古拉(Phil Nicholas)及臺灣省政府法制科長楊曉安等人。

活動 6-拜會美國懷州退伍軍人委員會請教募兵相關事務

時間：4月17日(星期四)上午11時

地點：懷州退伍軍人委員會

行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，經懷州州長辦公室政策顧問納丹·尼古拉斯(Nathan Nicholas)及墨尼卡·李泰勒(Monica Taylor-Lee)經理的安排下，專程前往懷俄明州退伍軍人委員會(Wyoming Veterans Commission)拜訪。今日隨同前往拜會的有我外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉玫蘭科長等人陪同，了解美國募兵制情形。

圖 15-參訪並了解美國推動募兵制情形



行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則等人實地參訪並了解美國推動募兵制情形。由左至右、臺灣省政府社政科劉玫蘭科長、外交部駐西雅圖辦事處金星處長、瑞達 (Redar)准將、林政則政委、拉瑞·巴特博(Larry D.Barttebort)備役上校、臺灣省政府法制科楊曉安科長。

圖 16-主管(Director)拉瑞·巴特博(Larry D.Barttebort)備役上校簡報



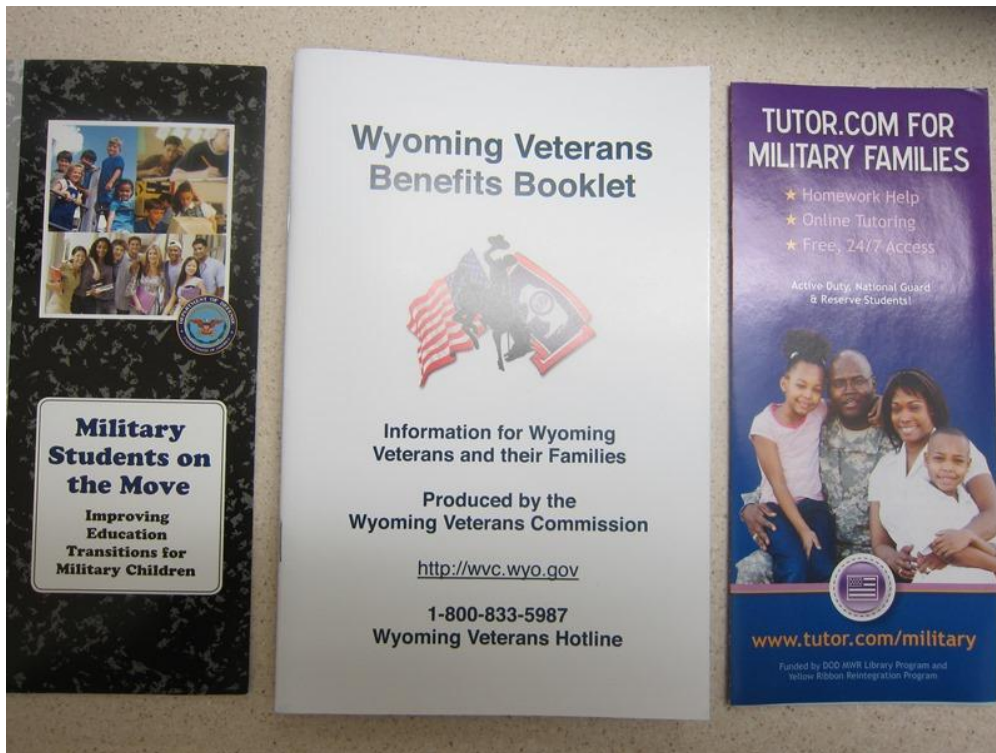
懷俄明州退伍軍人委員會(Wyoming Veterans Commission)主管(Director)拉瑞·巴特博(Larry D.Barttebort)備役上校，向林政則政委、金星處長、社政科劉玫蘭科長(由左至右)等人簡報該會會務。

圖 17-討論情形



瑞達 (Redar)准將(左)及拉瑞·巴特博(Larry D.Barttebort)備役上校(右)，與林政則政委(中)討論美國退伍軍人福利照顧問題。

圖 18-文宣手冊



美國懷俄明州國防部(Wyoming Military Department)所印發有關軍人學生福利、退伍軍人福利及軍眷照顧等的文宣手冊。

依美國募兵之經驗，很多年青人因為家庭經濟較清寒的因素，所以：1. 找不到工作；2. 很少外出旅行；3. 很少受教育機會；4. 少有購屋置產的能力…等，如果他們自願服役，這些問題都可逐一解決，故吸引年青人踴躍從軍。該委員會也將美國辦理募兵制成功的各種誘因(Incentives)書面資料，提供給林政則政委，林政委表示將於返國後送請國防部參考。

(三) 加州：

活動 7-洛杉磯客家會館專題報告「臺灣經濟的發展及服務貿易協議」，並與當地鄉親與僑界領袖意見交換，效果甚佳

時間：2014 年 4 月 19 日 (星期六)上午 11 時

地點：美國洛杉磯客家會館

行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，由外交部駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處副處長周慶龍、秘書劉仕傑、臺灣省政府科長楊曉安、科長劉政蘭、僑務委員邱啟宜、洛僑中心主任丘昌生、副主任莊博智等人陪同，參訪美國洛杉磯客家會館，並與僑民鄉親分享「臺灣經濟的發展及服務貿易協議」，報告後即行座談互動，僑民更了解行政院各部會的用心和努力，紛紛表示收穫良多，效果甚佳，要政府更加油。與會貴賓有：客家會館榮譽董事長僑務委員邱啟宜、董事長陳金龍、董事黃三維、張義興、姜良竺和崇正總會會長姜渭銘、客家長青會會長徐遠權、客家園藝協會會長涂增銘、僑務委員楊賢怡、南加中國大專院校校友聯合會會長劉煥君、南加中文學校聯合會副會長儲錦琪、美西華人協會會長楊家淦、普谷華人協會會長鄭雅文、柔似蜜市商會會長王建興等南加州各僑界代表。

僑民對林政則政委長期關心海外僑民小留學生兵役和海外替代役事宜，多次反應、建議國防部，已獲解決，廣受僑界好評。林政則政委兼主席以「臺灣經濟的發展及服務貿易協議」為題，發表演講內容舉例詳實，淺顯易懂，圖文並茂，獲得與會僑領的熱烈回應及認同。

(註：臺灣經濟的發展及服務貿易協議演講稿

<http://www.tpg.gov.tw/Econ/download.php?ID=1715&G=&PG=0>)

圖 19-林政則政委兼主席(右 6)與客家委員會全體理監事等合影



林政則政委兼主席(右 6)、美國客家會館陳金龍董事長(右 5)，洛杉磯台北經濟文化辦事處副處長周慶龍(右 7)，僑務委員邱啓宜(右 8)。

圖 20-林政委兼主席在**美國洛杉磯客家會館**專題報告



由左至右為邱啓宜僑務委員、林政委兼主席、洛杉磯台北經濟文化辦事處副處長周慶龍、美國客家會館陳金龍董事長、洛杉磯洛僑中心丘昌生主任。

圖 21-林政則政委兼主席於會後接受臺灣宏觀電視特約記者專訪



林政則政委兼主席(左一)於會後接受臺灣宏觀電視特約記者 Sunny Chang 訪問(右一)，中為駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處秘書劉仕傑。

圖 22-當地世界日報於 4 月 20 日刊登



當地世界日報於 4 月 20 日刊登記者張宏於艾爾蒙地報導林政則政委兼主席訪美新聞。

圖 23-當地宏觀周報於 4 月 23 日刊登

僑社 第1003期 ◀ ◀ 中華民國103年4月23日 星期三 WEDNESDAY, APRIL 23, 2014 宏觀周報

林政則參訪美國客家會館 分享城市外交經驗

【本報訊】行政院政務委員兼台灣省政府主席林政則日前赴美參訪10天，訪問愛達荷州、懷俄明州及加州等3個台灣省姊妹州。林主席19日由駐洛杉磯辦事處副處長周慶龍、洛杉磯僑教中心主任丘昌生、副主任莊博智等陪同，拜會美國客家會館，說明城市外交經驗及兩岸服務貿易協定內容，客家會館榮譽董事長邱啟宜僑務委員、僑務委員楊賢怡、南加中國大專院校校友聯合會會長劉煥君等人出席，林主席此行也參訪慈濟功德會美國愛滿地服務處、懷俄明大學及美國國防部設置於舊金山的募兵辦公室等。

行政院政務委員兼台灣省政府主席林政則參訪美國客家會館，與出席人員合影。
(僑務委員邱啟宜提供)



圖 24-當地世界日報於 4 月 27 日刊登

世界日報 worldjournal.com 2014年4月27日 星期日 SUNDAY, APRIL 27, 2014

林政則訪洛 客家會館迎賓

世界客家心，全球一家親



台灣行政院政務委員兼台灣省政府主席林政則（前排右六）日前抵達洛杉磯，獲得美國客家會館邱啟宜（前排左五）、經文處副處長周慶龍（前排左六）等人和僑團代表歡迎。他此行赴美主要訪問愛達荷州、懷俄明州及加州三個台灣省的姊妹州，慶祝雙方結為姊妹州三十周年，推廣未來的政治、經濟和貿易等合作。
(記者張宏 / 攝影)

活動 8 - 拜會慈濟聖谷愛滿地(El Monte)聯絡處

時間：4 月 19 日下午(星期六)14:30-16:00

地點：美國洛杉磯慈濟聖谷愛滿地聯絡處

行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，由外交部駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處周慶龍副處長、劉仕傑秘書、邱啟宜僑務委員、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉玫蘭科長等人陪同，參訪美國洛杉磯慈濟聖谷愛滿地聯絡處。

美國慈濟聖谷愛滿地聯絡處於 2014 年 3 月 22 日下午二時舉辦了隆重的啟用典禮。佔地兩萬兩千尺的愛滿地聯絡處，原本是慈濟用來儲存貨物的倉庫，鑑於聖谷地區有百萬來自世界各地的新移民，是全美國華人最多的聚居地，愛滿地聯絡處正屹立於最為密集繁忙的 10 號高速公路旁，每天約一百二十五萬交通流輻的人，都會看到慈濟標誌及旗幟飄揚，此地點將會是方便推廣慈濟、服務社區、帶動人心的好地方。

在全球志工總督導黃思賢及美國總會全力支持下，志工陳健、辜思浩及高志聖等人展開積極的策劃，由於慈濟的慈善及醫療志業體已在愛滿地深耕 12 年之久，舉凡大愛醫療巡迴車到愛滿地市小學牙科義診、門診中心照顧許許多多無法承擔昂貴醫療保險費的低收入居民、快樂校園、熱食發放等，慈濟早已和學區、市府及地區官員結下深厚好緣，在大家同心協力下，愛滿地聯絡處改建工程順利進展。大家殷切的期待和嚮往、胼手胝足打照造的愛滿地聯絡處，正式開始全面啟用，這兒將是所有人的家，聖谷地區的清流，將在此地源源不絕湧出，生生不息綿延接引人間菩薩。

圖 25- 4 月 19 日(星期六)代表政府對慈濟人的默默貢獻社會
表示感謝及敬佩 並與慈濟聖谷愛滿地聯絡處志工合影



前排左起邱啓宜僑務委員、劉玫蘭科長、慈濟曾副執行長、黃醫師、外交部駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處周慶龍副處長、省政府主席林政則、聯絡處主任、僑胞林政隆、志工、辦事處徐允功組長、劉仕傑秘書、後排左臺灣省政府法制科楊曉安科長。

圖 26- 4 月 19 日(星期六)參觀慈濟聖谷愛滿地聯絡處倉庫



活動 9 - 拜會加州退伍軍人事務局請教退伍軍人相關事務

時間：4 月 21 日（星期一）下午 1 時

地點：美國加州退伍軍人事務局

行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，由外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處邴兆魯組長、蔡敏舜副組長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉政蘭科長等人陪同，拜會位於加州首府沙加緬度州政府退伍軍人事務局，討論有關美國募兵及退伍軍人福利制度。受到加州退伍軍人事務局麥可威爾斯 (Michael Wells) 首席副局長、凱伯廉 (Keith Boylan) 副局長、瑪莎 V. 楊格 (Mirtha Villarreal-Younger) 副局長 (女)、J.P. 崔伯雷 (J.P. Tremblay) 副局長 (女) 等人熱情歡迎。目前全美約有 2,100 萬名退伍軍人，加州境內即有 180 萬名，每年增加 3 萬人，高居全美之冠，其中 27% 的加州退伍軍人為殘障人士，48% 年逾 65 歲。加州政府為照顧轄內退伍軍人 (部分業務亦是受到聯邦政府委託)，特設立「退伍軍人事務局」(Department of Veterans Affairs, CalVet)，提供退伍軍人就學、就業、購屋、創業貸款及醫療照護等方面的協助。對於現役軍人及退伍軍人的照護與福利措施，透過意見交流與經驗交換，收穫豐碩，受益良多。於返國後，行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則會將相關資料送請國防部及退輔會參考。

圖 27- 4 月 21 日 林政委兼主席一行於加州退伍軍人事務局合影



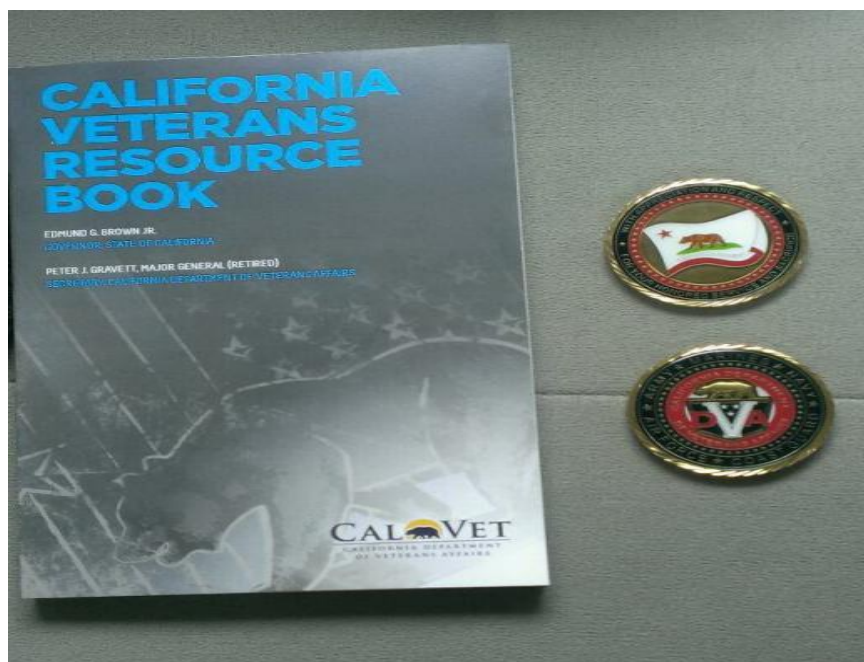
由左起崔伯雷 (J.P. Tremblay) 副局長、瑪莎 V.楊格 (Mirtha Villarreal-Younger) 副局長、凱伯廉 (Keith Boylan) 副局長、麥可威爾斯 (Michael Wells) 首席副局長、林政則政委兼主席、外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處邴兆魯組長、蔡敏舜副組長、劉玫蘭科長、楊曉安科長。

圖 28- 4 月 21 日 林政委兼主席介紹中華民國概況



左起瑪莎 V.楊格 (Mirtha Villarreal-Younger) 副局長、凱伯廉 (Keith Boylan) 副局長、麥可威爾斯 (Michael Wells) 首席副局長、林政則政委兼主席、外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處邴兆魯組長、蔡敏舜副組長。

圖 29- 4 月 21 日加州退伍軍人支援手冊及加州退伍軍人事務局局徽



活動 10 – 拜訪加州矽谷庫比蒂諾市 促進與新竹姊妹市的多年情誼

時間：4 月 22 日（星期二）上午 10 時 30 分

地點：美國加州庫比蒂諾市

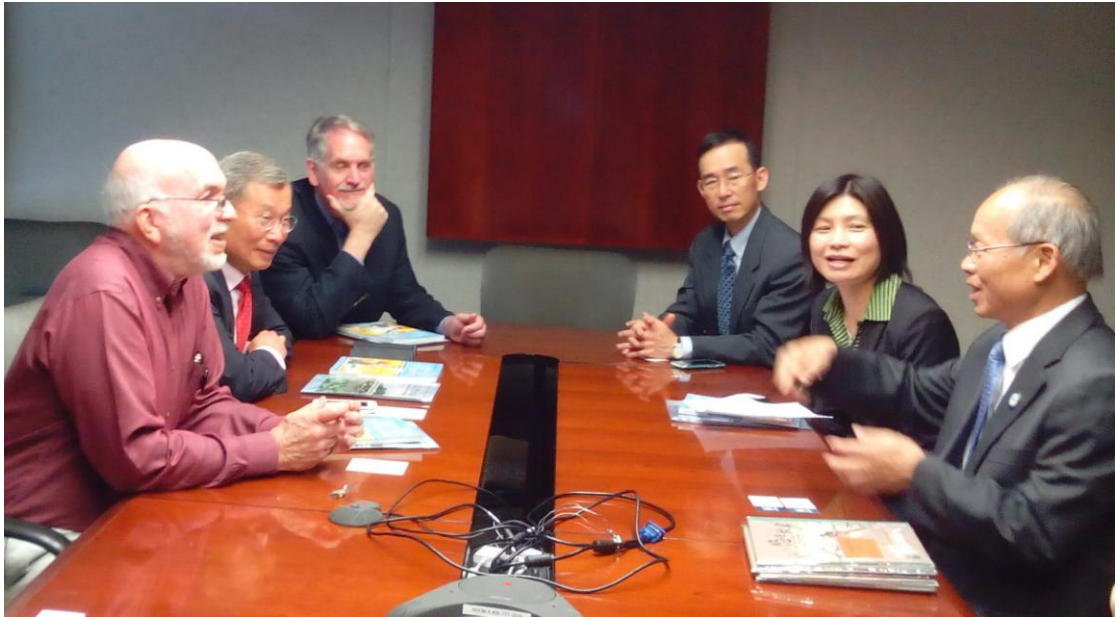
行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則等一行 3 人，由外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處張秀禎組長及蔡敏舜副組長陪同下，拜會新竹姊妹市—庫柏蒂諾（Cupertino）市。受到該市前市長歐仁·馬賀寧（Orrin Mahoney）、張昭富（Barry Chang）市議員、及大衛·布蘭特（David Brandt）市政經理、庫柏蒂諾新竹姊妹市協會林嘉靖會長的熱情接待，雙方相談甚歡，並於互贈紀念品後結束拜會行程。

圖 30- 4 月 22 日林政委兼主席一行與新竹姊妹市庫柏蒂諾（Cupertino）市前市長等同仁合影。



由左依序為外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處蔡敏舜副組長、省府劉玫蘭科長、庫柏蒂諾新竹姊妹市協會林嘉靖會長、庫柏蒂諾（Cupertino）市張昭富（Barry Chang）市議員、前市長歐仁·馬賀寧（Orrin Mahoney）、林政則政委兼主席、大衛·布蘭特（David Brandt）市政經理、省府楊曉安科長、外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處張秀禎組長。

圖 31- 4 月 22 日 庫比蒂諾市市政介紹



左起庫柏蒂諾（Cupertino）市前市長歐仁·馬賀寧（Orrin Mahoney）、張昭富（Barry Chang）市議員、大衛·布蘭特（David Brandt）市政經理、外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處蔡敏舜副組長、張秀禎組長、林政則政委兼主席。

庫比蒂諾市是一座位於美國加利福尼亞州舊金山灣區南部，聖塔克拉拉郡西部的城市。庫比蒂諾市與郡府聖荷西相鄰，部分市區延伸至聖塔克魯茲山脈山腳。根據 2010 年的人口普查，庫比蒂諾市住有 58,302 人。庫比蒂諾市是矽谷核心城市之一，也是蘋果公司（Apple Inc.）、賽門鐵克（Symantec）、MySQL AB 與 Zend 公司（Zend Technologies）等大公司總部所在地。該城在 2012 年被評為全美最適宜居住的小型城市中第二十七位，加利福尼亞州第二位。

庫比蒂諾市與新竹市自民國 87 年 11 月 11 日簽署盟約至今，每年均不定期交流互訪，除官方交流推展外，亦推動教育、文化方面交流，近年更推廣健康城市、高齡友善城市相關政策，藉由此次參訪，希望由城市交流行銷出去，讓國際間更了解臺灣及新竹市推動健康暨高齡友善城市之政績。

活動 11 - 應邀參加**裙襪搖搖 LPGA** 歡迎晚宴並致賀詞

時間：4 月 22 日（星期二）下午 6 時 30 分

地點：美國加州舊金山達利市

行程：行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則出席「2014 裙襪搖搖 LPGA 女子高球賽」歡迎晚宴

「2014 裙襪搖搖 LPGA 女子高球賽」歡迎晚宴

致詞稿

王會長、傅處長、李市長、各位嘉賓、各位女士、各位先生大家晚安！

很感謝王政松會長、傅正綱處長的邀請，政則很高興今天有機會與大家在此共同慶祝「裙襪搖搖 LPGA 女子高球賽」首次在美國舉辦比賽。本人瞭解，此次「裙襪搖搖」基金會投入龐大的財力、人力與物力，只為了讓台灣新一代選手有機會向世界頂尖好手觀摩學習，提升台灣職業高爾夫的水準，希望對於青年高爾夫好手，能有世界級的比賽機會，提升她們的球技，這種培育新秀的用心和努力行動，實在令人敬佩。基於這麼簡單的一個動機，一向默默努力、熱心公益的王政松會長和伙伴們，初步已完成了非常難鉅的工程，讓全世界再次看到台灣人的堅持、創意、熱情及無私奉獻。

讓我們一起舉杯向「裙襪搖搖」王政松會長及全體成員致意，並預祝今天的餐會及這次的賽事順利成功。乾杯！

圖 32- 4 月 22 日 「裙襪搖搖 LPGA 女子高球賽」首次在美國舉辦比賽，林政委兼主席代表政府致詞



附件：國內剪報資料

圖 1-103.4.15 台灣新生報



圖 2-103.4.15 民眾日報

大台中焦點新聞 THE COMMONS DAILY 民眾日報 2014年4月15日 星期二 2

林政則率團訪美 敦陸姊妹州情誼

【本報記者張俊夫南投中興新村報導】增進臺灣省政府和美國姊妹州的情誼，協助政府進行與美敦陸外交工作，行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則在外交部的安排下，昨天下午搭機赴美進行為期10天的訪問。

劉蓮月說，林主席這趟赴美之行，要參訪愛達荷州、懷俄明州和加利福尼亞州，除了拜會政要、簽署姊妹州情誼協定之外，並且將會晤僑、學界和發表演說，預計23日返國。林政則這趟赴美，將訪問愛達荷州、懷俄明州和加利福尼亞州等三個臺灣省的姊妹州，除了拜會愛達荷州州長歐士傑、懷俄明州州長米麥特等政要之外；並且將在洛杉磯客家會館進行演說、參訪懷俄明大學和美國國防部設置在舊金山的募兵辦公室。他也將代表總統和行政院江宜樞院長慰僑胞，和僑、學界人士會晤，感謝僑、學界對中華民國的支持與協助。

劉蓮月表示，今年適逢臺灣省和美國愛達荷州及懷俄明州締結姊妹州30週年，臺美姊妹州關係長久緊密而友好，林主席特別安排前往兩個州訪問。林政則等一行將分別出席愛達荷州及懷俄明州與臺灣省締結姊妹州關係30週年紀念酒會，重申姊妹州情誼永固。他這趟訪美行程，從昨天到這個月23日，為期10天。陪同他出訪的有臺灣省政府民社衛環組科長楊曉安和行政組劉政蘭科長。此行除了加強宣揚省府施政之外，並將對美方法和僑界人士說明臺灣經濟的發展以及服務貿易協議的內容與實質利益和我政府推動TPP案的決心與作法，考察美國士兵募選與退休待遇業務及實施成效，以及宣傳我國觀光旅遊現況，劉蓮月說，此行除了可吸引觀光人潮和外商投資，更可敦陸姊妹州情誼，加強雙方實質交流。

圖 3-103.4.17 民眾日報

大台中焦點新聞 THE COMMONS DAILY 民眾日報 2014年4月17日 星期四 2

姊妹州30週年 林政則訪愛達荷州

【本報記者張俊夫南投中興新村報導】行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則拜訪愛達荷州州長，兩人共同重申三十週年姊妹州友誼永固；林政則受邀參加紀念餐會，賓主都很盡興。

林政則是在美國當地時間4月15號星期二下午2點，在我外交部駐西雅圖辦事處處長金星、副處長林暉程、臺灣省政府法制科科長楊曉安、省府民社衛環組社政科科長劉政蘭等官員陪同下，拜訪臺灣省姊妹州愛達荷州州長歐士傑 (Butch Otter) 閣下，並應邀參加晚間8點在Powerhouse Events Center舉行的慶祝締結姊妹州省關係30週年紀念餐會。

林政則會晤歐士傑 (Butch Otter) 州長時表示，今年適逢臺灣省與愛達荷州30週年姊妹州、省時刻，他特別代表中國政府向州長感謝他對促進臺美邦交的許多協助，包括赴美免簽專案 (V.I.P) 等，同時送交30年前所創始主席來美締結的盟約影本。歐士傑州長深覺有趣且珍惜，他說將會好好保存。林政則讚賞歐士傑像美國前總統雷根，具風趣、樂觀及開放心胸。歐士傑表示，自1984年6月11日建立姊妹州30年以來，這次他要再度重申加強教育、文化、經濟等各方面的良好關係，他說，自從臺灣獲得美國免簽證國家後，雙方積極促進觀光發展，他相信未來雙方交流互動定將更為密切。愛達荷州汽車監理處長Alan J. Frew與我外交部駐西雅圖辦事處處長金星在林政則政委兼主席及歐士傑州長見證下，簽署汽車駕照互惠協議；內容是：凡愛達荷州州民在臺灣取得外僑居留證，並合法居留臺灣一年以上者，可經筆試合格免路考，持愛達荷州汽車駕照 (Class D) 在臺灣換取我國汽車駕照 (Class B)。基於互惠原則，取得我國國籍人士在愛達荷州合法居留的，也可經筆試合格免路考，持臺灣汽車駕照 (Class B) 在愛達荷州換取汽車駕照 (Class B)。



愛達荷州州長歐士傑與林政則政委兼主席相見歡。(外交部越洋傳真)

愛達荷州汽車監理處長Alan J. Frew與我外交部駐西雅圖辦事處處長金星處長在林政則政委兼主席及愛達荷州州長歐士傑 (Butch Otter) 見證下，簽署汽車駕照互惠協議。(外交部越洋傳真)

圖 4-103.4.16 台灣新聞報

姊妹州30週年 台省與愛達荷州簽駕照互惠

2014-04-16

記者 張彥勳中興新村 報導



臺灣省政府主席林政則於美國當地時間15日，拜訪姊妹州愛達荷州州長歐士傑 (Butch Otter)，並應邀參加晚間6點在Powerhouse Events Center舉行的慶祝締結姊妹州省關係30週年紀念餐會，並簽署汽車駕照互惠協議。

林政則政委兼主席在我外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社科科劉汝蘭科長等人陪同下，受到州政府高級官員及參、眾議院兩院及僑界領袖的熱烈歡迎，共約70餘人參加，場面盛大溫馨，雙方重申深厚姊妹情誼，餐會圓滿成功。

烈歡迎，共約70餘人參加，場面盛大溫馨，雙方重申深厚姊妹情誼，餐會圓滿成功。

林政則政委兼主席會晤歐士傑(Butch Otter)州長時表示，今年適逢臺灣省與愛達荷州30週年姊妹州(省)時刻，特別代表政府向州長感謝他對促進臺美邦交的許多協助，包括赴美免簽專案(V.W.P)等，同時送交30年前邱創煥主席來美締盟的盟約影本。歐士傑州長深覺有趣且珍惜，將會好好保存。林政委兼主席讚賞歐士傑州長極像美國前總統雷根，並具風趣、樂觀及開放心胸。

歐士傑州長致詞表示，自1984年6月11日建立姊妹州30年以來，再次重申加強教育、文化、經濟等各方面的良好關係，自從臺灣獲得美國免簽證國家後，雙方積極促進觀光發展，相信未來雙方交流互動定將更為密切。

愛達荷州汽車監理處長Alan J.Frew與我外交部駐西雅圖辦事處金星處長在林政則政委兼主席及歐士傑州長見證下，簽署汽車駕照互惠協議；其內容：凡愛達荷州州民在臺灣取得外僑居留證，並合法居留臺灣一年以上者，可經筆試合格免路考，持愛達荷州汽車駕照 (Class D)在臺換取我國汽車駕照 (Class B)。基於互惠原則，取得我國國籍人士在愛達荷州合法居留者，亦可經筆試合格免路考，持臺灣汽車駕照 (Class D)在愛達荷州換取汽車駕照 (Class B)。

林政則政委兼主席也向在座的州長、州參眾議院議長及州政府高級官員等重要貴賓，重申我國重視雙邊經貿科技文化等各項實質交流。近年來，愛州政府重視高科技及再生地熱(Geothermal)能源議題，歐士傑州長去(102)年4月再度率團訪華，並與經濟部張家祝部長簽署「臺、愛共同合作開發臺灣深層地熱發電潛能探測諒解備忘錄」，盼雙方交流可持續增加交流，以強化雙邊關係；並感謝愛州參、眾議會2006年及2007年連續通過聯合決議案，支持臺灣加入WHO，於2011及2013年再次通過第HCR046及SCR104號聯合決議案，重申雙邊友好關係，及支持臺灣有意義參與ICAO等攸關臺灣人民福祉的國際組織、支持臺、美重啓TIFA談判及簽署FTA，並籲請歐士傑州長支持我參與TPP，俾進一步提昇雙邊經貿關係。

今年特別回訪愛達荷州，對歐士傑州長在2014年底將競選3連任州長一職，林政則政委兼主席也預祝歐士傑州長連任成功，廢續支持擴展雙邊友好關係。林政委兼主席歡迎愛達荷州企業人士到臺灣觀光，並就施政及促進觀光、推動教育等經驗交換意見，餐會歡笑聲不斷，氣氛熱絡，最後在雙方互換紀念品後，圓滿順利結束。

圖說：愛達荷州歐士傑州長與林政則政委兼主席雙方重申深厚姊妹情誼。(記者張彥勳翻攝)

中華民國一〇三年四月十七日 星期四

台灣新生報

綜合新聞 6

參加締結姊妹州省30周年餐會 林政則拜訪愛達荷州長

【記者蔡榮宗／投縣報導】為增進台灣省政府與美國姊妹州的情誼，十天的訪美行程，於美國當地時間四月十五日下午二時，拜訪愛達荷州州長歐士傑（Buch Ober），並應邀參加慶祝締結姊妹州省關係二十周年紀念餐會，雙方重申深厚姊妹情誼，也見證簽署汽車駕照互惠協議。

據省府表示，林政則主席一行，在我外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長等人陪同下，拜訪台灣省姊妹州愛達荷州州長歐士傑（Buch Ober），受到州政府高級官員及參、眾議院兩院及僑界領袖的熱烈歡迎，場面盛大溫馨。

林政則主席會晤歐士傑（Buch Ober）州長時表示，今年適逢臺灣省與愛達荷州三十周年姊妹州（省）時刻，特別代表政府向州長感謝他對促進臺美邦交的許多協助，包括赴美免簽專案（V.W.I.P）等，同時送交三十年前邱創煥主席來美締盟的盟約影本。歐士傑州長深覺有趣且珍惜，將會好好保存。

歐士傑州長致詞表示，建立姊妹州三十年以來，再次重申加強教育、文化、經濟等各方面的良好關係，自從臺灣獲得美國免簽證國家後，雙方積極促進觀光發展，相信未來雙方交流互動定將更為密切。

愛達荷州汽車監理處長 Alan J. Frow 與我外交部駐西雅圖辦事處金星處長在林政則主席及歐士傑州長見證下，簽署汽車駕照互惠協議，內容雙方取得外僑居留證，並合法居留一年以上者，持有汽車駕照者可經筆試合格免路考，換取汽車駕照。林主席也向在座的州長、州參眾議院議長及州政府高級官員等重要貴賓，重申我國重視雙邊經貿科技文化等各項實質交流。

中華民國 103 年四月十七日 星期四

民時新聞報

中部新聞 2

林政則拜訪愛達荷州州長

【記者張德欽、張敬慈／南投報導】行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則於美國當地時間廿五日（星期二）下午時，在外交部駐西雅圖辦事處金里處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉政蘭科長等人陪同下，拜訪愛達荷州州長愛達荷州州長歐士傑（Butch Otter），並應邀參加晚間在 Powerhouse Events Center 舉行的慶祝締結姊妹州關係 30 週年紀念餐會。林政則政委會主席受到州政府高級官員及參、眾議院兩院及僑界領袖的熱烈歡迎，共約 200 餘人參加，場面盛大溫馨，雙方重申深厚姊妹情誼，餐會圓滿成功。

林政則政委會主席會晤歐士傑（Butch Otter）州長時表示，今年適逢臺灣省與愛達荷州 30 週年姊妹州（省）時刻，特別代表政府向州長感謝他對促進臺美邦交的許多協助，包括赴美免費專案（VWP）等，同時送交 30 年前邱創煥主席來美締盟的盟約影本。歐士傑州長深覺有極且珍惜，將會好好保存。林

政委會主席讚賞歐士傑州長擁護美國前總統雷根，並具風趣、樂觀及開放心胸。歐士傑州長致詞表示，自 1982 年 6 月 11 日建立姊妹州 30 年以來，再次重申加強教育、文化、經濟等各方面的良好關係，自從臺灣獲得美國免簽證國家後，雙方積極促進觀光發展，相信未來雙方交流互動定將更為密切。

愛達荷州汽車監理處長 Alan J. Fretwell 與我外交部駐西雅圖辦事處金里處長在林政則政委會主席及歐士傑州長見證下，簽署汽車駕照互惠協議；其內容：凡愛達荷州州民在臺灣取得外僑居留證，並合法居留臺灣一年以上者，可經筆試合格免路考，持愛達荷州汽車駕照（Class D）在臺灣換取我國汽車駕照（Class B）。基於互惠原則，亦可經筆試合格免路考，持臺灣汽車駕照（Class D）在愛達荷州換取汽車駕照（Class B）。

餐會中，愛達荷州出席的貴賓，包括州長

C. L. Butch Otter、副州長立柏（Brad Little）、兼任州參議長、州務卿游班（Ben Ray Lujan）、代參議長希爾（Brent Hill）、參議會多數黨領袖戴巴特（Bart Stansbury）、參議會少數黨領袖史克琳（Michelle Stevens）、眾議長貝克（Scott Bedke）、參議會多數黨領袖貝克（Scott Bedke）、參議會少數黨領袖抽奧麥兒（Mike Wolfe）、參議會少數黨領袖陸約翰（John Rusche）、聯邦參議員何瑞柏（Mike Crapo）、聯邦參議員瑞奇金（Tim Wirth）、聯邦參議員麥基（Tim Wirth）、聯邦參議員拉比多（Randi Llabador）及僑界領袖 10 人等，互動氣氛非常融洽。

林政則政委會主席也向在座的州長、州參眾議院議長及州政府高級官員等致重要賀詞，重申我國重視雙邊經貿科技文化等各項實質交流。近年來，愛州政府重視高科技及再生地熱（Geothermal）能源議題，歐士傑州長去年（2012）年首度率團訪華，並與經濟部張家祝部長簽署「臺、愛共同合作開發臺灣深層地熱發電能探測諒解備忘錄」，盼雙方交流可持續增加交流，以強化雙邊關係，並感謝愛州參、眾議會 2008 年及 2009 年連續通過聯合決議案，支持臺灣加入 WTO，於 2012 及 2013 年再次通過活絡 FTA 及 SPTA 聯誼會決議案，重申雙邊友好關係，及支持臺灣有意義參與 FTA 等攸關臺灣人民福祉的國際組織，支持臺、美重啟 FTA 談判及簽署 FTA，並籲請歐士傑州長支持我參與 TPP，俾進一步提升雙邊經貿關係。

今年特別回訪愛達荷州，對歐士傑州長在 2012 年底將競選連任州長一職，林政則政委會主席也預祝歐士傑州長連任成功，繼續支持擴展雙邊友好關係。林政委會主席歡迎愛達荷州企業人士到臺灣觀光，並就施政及促進觀光、推動教育等經驗交換意見，餐會歡笑聲不斷，氣氛熱烈，最後在雙方互換紀念品後，圓滿順利結束。



由左至右西雅圖辦事處林暉程副處長，省府楊曉安科長、林政則政委會主席、歐士傑州長、西雅圖辦事處金里處長、省府劉政蘭科長。



愛達荷州汽車監理處長 Alan J. Fretwell 與我外交部駐西雅圖辦事處金里處長在林政則政委會主席及愛達荷州州長歐士傑（Butch Otter）見證下，簽署汽車駕照互惠協議。

台省主席訪美懷俄明州

拜會州長、參觀懷州參眾兩院 並出席締結姊妹州關係30週年餐會

【本報南投縣採訪中心中興新村一懷俄明州電話採訪】行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，在美國當地時間4月17日上午10時，到美國懷俄明州州長辦公室拜會州長米麥特(Matt Mead)，隨後應邀參觀懷州參、眾二院。中午並應邀在州長官邸，參加慶祝締結姊妹州關係30週年餐會，歡敘雙方結盟州年的情誼。

林主席在外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉政蘭科長等人陪同下，受到米麥特(Matt Mead)州長及夫人蕊拉(Coral Mead)賢伉儷的熱誠接待，美方懷俄明州政要包括：懷州參議院議長羅斯(Tony Ross)、參議會多數黨領袖尼古拉(Phil Nicholas)、懷州眾議院

議長魯伯(Thomas Lubnau II)、Mayor of Cheyenne City理查·卡辛(Richard Kaysen)等都全程參與。林主席並致贈30年前邱創煥主席來美締盟的盟約影本，米麥特州長非常感動，隨即傳閱給22位與會貴賓，紛紛感受30年來的姊妹州友誼，彌足珍貴。雙方首長相見後，州政府曾召開隆重的記者會，重申重視雙邊經貿、科

技、教育及文化等各項實質交流。懷州與臺灣省於1984年11月締結姊妹州關係，今年慶祝30週年。懷州參、眾議會於2014年2月，是25年來首次通過第HJ0001號友臺聯合決議案，重申臺灣友好關係，支持我爭取加入TPP，有意義參與ICAO等攸關臺灣人民福祉的國際組織，及支持臺、美重啓TIFA談判及簽署FTA。米麥特州

長隨即聯簽署支持該決議案，足證雙方姊妹州關係穩定良好。外交部駐西雅圖辦事處金星處長及林暉程副處長表示，雙方宜相互借鏡發展經驗，並在既有合作基礎上，搭建交流平台，在能源環保科技、雲端計算及我國人免簽證旅遊等方面進行更廣泛的合作，以創造雙贏契機。



米麥特(Matt Mead)州長(右1)，贈送簽署第HJ0001號友臺聯合決議文，給中華民國駐西雅圖辦事處金星處長(中)及臺灣省政府主席林政則(左1)。



臺灣省政府姊妹州訪美團與米麥特(Matt Mead)州長賢伉儷於官邸合影。

慶祝締結姊妹州30週年 林政則率團訪懷俄明州

【本報記者張俊夫南投中興新村報導】臺灣省政府訪美團，訪問美國懷俄明州姊妹州，共同重申三十週年姊妹州友誼永固，訪問成果豐碩圓滿。

行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，在美國當地時間4月17日上午10點，在中華民國外交部駐西雅圖辦事處處長金星等人陪同下，在州長辦公室拜訪臺灣省姊妹州懷俄明州州長米麥特 (Matt Mead

)，相談甚歡，隨後即應邀參觀懷州參、眾二院。中午並且應邀在州長官邸，參加慶祝締結姊妹州省關係30週年餐會。

林政則主席受到米麥特州長和夫人蒞拉伉儷的熱誠接待，餐會中陪同的懷俄明州政要包括：懷州參議院議長羅斯、參議會多數黨領袖尼古拉、懷州眾議院議長魯伯、Mayor of Cheyenne City 理查·卡辛等人。兩位姊妹州首長相

見如故，餐會中除了享受州長官邸的牛排美食之外，還輕鬆交換意見。在二位姊妹州省首長見面後，州政府召開隆重的記者會，向媒體報告懷州和中華民國臺灣省的姊妹州關係，彰顯情誼深厚。二位首長在記者會中，重申重視雙邊經貿、科技、教育以及文化等各項實質交流。

懷州與臺灣省在1984年11月締結姊妹州省關係，今年慶祝30週年。懷州參

、眾議會今年2月通過友臺聯合決議案，這是25年來首次通過第HJ0001號友臺聯合決議案，非但重申臺灣州友好關係，更是支持我爭取加入TPP，有意義參與ICAO等攸關臺灣人民福祉的國際組織，以及支持臺、美重啓TIFA談判和簽署FTA。米麥特州長隨即聯、簽署支持決議案，足證雙方姊妹州關係穩定良好。在這次記者會中，到場採訪的美國主流媒體，包括ASSOCIATED PRESS、TOWNSQUARE (CHEYENNE)、CBS TV、ABC TV等。

圖 9-103.4.19 TNN 台灣數位新聞網

◎ 首頁 > 政治 > 新聞內文

列印 轉寄好友 分享：   字級設定：   

臺灣省政府訪美團，訪問美國懷俄明州姐妹州，共同重申三十週年姊妹州友誼永固，訪問成果豐碩圓滿



TNN台灣地方新聞／洪德／更新日期: 2014-04-19 01:38:38



行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，於美國當地時間 4 月 17 日（星期四）上午 10 時，在我外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉玫蘭科長等人陪同下，在州長辦公室拜訪臺灣省姊妹州懷俄明州州

長米麥特 (Matt Mead)，相談甚歡，隨後即應邀參觀懷州參、眾二院。中午並應邀在州長官邸，參加慶祝締結姊妹州省關係 30 週年餐會。

林政則主席受到米麥特 (Matt Mead) 州長及夫人蕊拉 (Coral Mead) 賢伉儷的熱誠接待，餐會中陪同的懷俄明州政要包括：懷州參議院議長羅斯 (Tony Ross)、參議會多數黨領袖尼古拉 (Phil Nicholas)、懷州眾議院議長魯伯 (Thomas Lubnau II)、Mayor of Cheyenne City 理查·卡辛 (Richard Kaysen) 等。

兩位姊妹州首長相見如故，餐會中除享受州長官邸的牛排美食之外，輕鬆交換意見。林主席並致贈 30 年前邱創煥主席來美締盟的盟約影本，米麥特 (Matt Mead) 州長非常感動，隨即傳閱給 22 位與會貴賓，紛紛感受 30 年來的姊妹州友誼，彌足珍貴。米麥特 (Matt Mead) 州長賢伉儷在餐會中特別請林主席返台後，向馬英九總統及行政院江宜樺院長致謝；去年來臺時，受到馬總統的接見及行政院相關單位的熱誠接待。最後在雙方互換紀念品，並由米麥特 (Matt Mead) 州長賢伉儷親自歡送貴賓下，圓滿結束餐會，對於臺灣省政府回訪團的僕僕風塵，在外交部的大力協助下，劃下非常成功的圓滿句點。

在二位姊妹州省首長見後，由州政府召開隆重的記者會，向媒體報告懷州與臺灣
<http://nt.news.tnn.tw/news.html?c=1&id=81770>

圖 10-103.4.19 TNN 台灣數位新聞網

頁 > 政治 > 新聞內文

列印 轉寄好友 分享:   字級設定:   

林政則政委及金星處長，拜會美國懷州退伍軍人委員會，請益有關募兵問題，收穫良多

TNN 台灣地方新聞 / 洪德 / 更新日期: 2014-04-19 01:32:09



美國募兵制推行多年，非常成功，足資臺灣之借鏡。行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，於美國當地時間 4 月 17 日（星期四）上午 11 時，經懷州州長辦公室政策顧問納丹·尼古拉斯(Nathan Nicholas)及墨尼卡·李泰勒(Monica Taylor-Lee)經理的安排下，專程前往懷俄明州退伍軍人委員會(Wyoming Veterans Commission)拜訪，受到該會熱誠歡迎及接待。今日隨同前往拜會的有我外交部駐西雅圖辦事處金星處長、林暉程副處長、臺灣省政府法制科楊曉安科長、社政科劉玟蘭科長等人陪同，收穫良多。

根據美國懷俄明州國防部(Wyoming Military Department)瑞達 (Redar)准將及懷俄明州退伍軍人委員會(Wyoming Veterans Commission)主管(Director)拉瑞·巴特博(Larry D. Barttebort)備役上校之說明，美國募兵制之成功，有下列五項主要因素：

1. 就學方面：青年人很重視前途，在軍中之就學及退伍後之再進修非常重要，也是吸引年青人的主要考慮，如退伍後之就學、升學優待、學雜書籍費等減免及補助，很具體有效。
2. 就醫方面：軍人為保衛國家，冒生命危險，如因公受傷致殘，其健康照顧(Health Care)各項津貼都很周延完善。
3. 購屋方面：年青人透過相關優惠措施，例如購屋貸款免頭期款、協助購屋置產等，可以獲得自購房屋的能力。
4. 自尊方面：美國政府對軍人地位之保護，及社會對退伍軍人之尊重，均不遺餘力，故年青人對當兵的心理感受較好。
5. 就業方面：退伍後之就業輔導，都由聯邦及州政府，大力協助找工作，故年青人退伍後較無後顧之憂，可以安心照顧家庭。

依美國募兵之經驗，很多年青人因為家庭經濟較清寒的因素，所以：1.找不到工作；2.很少外出旅行；3.很少受教育機會；4.少有購屋置產的能力...等，如果他們自願服役，這些問題都可逐一解決，故吸引年青人踴躍從軍。該委員會也將美國辦理募兵制成功的各種誘因(Incentives)書面資料，提供給林政則政委，林政委表示將於返國後送請國防部參考。

圖片省府新聞科提供

【回上一頁】

演講支持服貿 林政則訪洛杉磯客家會館

2014-04-21

記者 張彥勳中興新村 報導



行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則，19日參訪美國洛杉磯客家會館，並與僑民鄉親分享「臺灣經濟的發展及服務貿易協議」。他指出，近年來，隨著產業結構調整，服務業逐漸成為經濟活動的主體，此時如果還是只以國內市場為範疇，勢必無法帶動經濟持續成長，適度的服務業輸出已經是最重要的一項課題。換言之，如何創造一個開放的服務貿易環境，將是我國經濟下一階段發展的必要條件。

林主席由外交部駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處副處長周慶龍、秘書劉仕傑、臺灣省政府科長楊曉安、科長劉政蘭、洛僑中心主任丘昌生、副主任莊博智等人陪同，客家會館榮譽董事長僑務委員邱啓直、董事長陳金龍、董事黃三維、張義興、姜良竺和崇正總會會長姜渭銘、客家長青會會長徐遠權、客家團藝協會會長涂增銘、僑務委員楊賢怡、南加大專院校校友聯合會會長劉煥君、南加中文學校聯合會副會長儲錦琪、美西華人協會會長楊家淦、普谷華人協會會長鄭雅文、柔佛蜜市商會會長王建興等南加州各僑界代表出席。

僑民對林政則委員長期關心海外僑民小留學生兵役和海外替代役事宜，多次反應、建議國防部，已獲解決，廣受僑界好評。

林政則政委兼主席以「臺灣經濟的發展及服務貿易協議」為題，發表演講內容舉例詳實，淺顯易懂，圖文並茂，獲得與會僑領的熱烈回應及認同。

林政則主席表示，臺灣要變成自由經濟島，政府目前推動自由經濟示範區，將選擇幾個地區就重要經濟活動進行鬆綁。自由經濟示範區是一個虛擬性的邊境概念圍區，有些產業活動不會限制在特定區域內，而是以前店後廠的概念向全臺灣擴散。經由制度的設計，讓有疑慮的民眾了解自由經濟示範區如何運作，希望幾年後能讓臺灣變成一個沒有藩籬的自由經濟示範區，進而成為真正準備加入區域自由經濟整合的國家。

林政則指出，自由開放是臺灣過去幾十年來經濟及社會得以壯大繁榮的最高原則，如果我們在發展經濟時一直綁手綁腳，裹足不前，臺灣只會不斷在內耗中喪失機會。我國積極與他國簽署自由貿易協定，是要趕上別國已經如火如荼進行的事情；例如韓國，這幾年為了讓出口更有競爭力，免於受關稅壁壘之害，大力與美國、中國大陸、日本及東協各國簽署自由貿易協定，我們如果繼續留在原地，只擔心某些弱勢產業會受到衝擊，遲遲不將我們的優勢產業拓銷到全世界，就會坐以待斃。

服務業是我國產業主力，產值佔GDP將近七成、從事服務業的人口將近六成，但服務業出口遠遠落在新加坡、香港、與韓國之後。臺灣服務業有創意、有人才、有品質，卻因為市場大小、消費人口有限，無法一展長才。中國大陸是全球第二大經濟體，也是臺灣第一大貿易夥伴，現在也正積極發展服務業，這是一個事實。《兩岸服貿協議》的通過，就是讓大陸對臺灣業者進一步開放市場，並給予我國服務業者比外資更優厚的條件。

在林政則政委兼主席深入淺出又口語化的演講之後，讓更多僑胞瞭解臺灣經濟發展及服務貿易的重要性，也更感佩馬總統和江院長等首長們默默為民謀福建設的努力。今日的專題演講，氣氛熱絡，收穫豐碩。

圖說：林政委兼主席在美國客家會館演說。由左至右為邱啓直僑務委員、林政委兼主席、洛杉磯臺北經濟文化辦事處副處長周慶龍、美國客家會館陳金龍董事長、洛杉磯洛僑中心丘昌生主任。（記者張彥勳翻攝）

圖 12-103.4.19 青年日報

青年日報 2
中華民國一〇三年四月十九日 星期六
要聞 Top Stories

參訪退伍軍人協會

林政則訪美 汲取募兵經驗

記者林凌霄／兩投報導
美國募兵制推行多年，且非常成功，足資臺灣之借鏡。行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則一行，於美國當地時間四月十七日（星期四）上午十一時，經懷州州長辦公室政策顧問納丹·尼古拉斯（Nathan Nicholas）及墨尼卡·李·奈勒（Monica Taylor-Lee）經理的安排下，專程前往懷俄明州退伍軍人委員會（Wyoming Veterans' Commission）拜訪，受到該會熱忱歡迎及接待。

根據美國懷俄明州國防部瑞達（Reda）准將及懷俄明州退伍軍人委員會（Wyoming Veterans' Commission）主管（Director）拉瑞·巴特博（Larry D. Barttebort）備役上校之說明，美國募兵制之成功，主要有就學、就醫、購屋、自尊及就業方面等五項主要因素。

人因為家庭經濟較清寒的因素，所以找不到工作；很少外出旅行；很少受教育機會，以及少有購屋置產的能力；等，如果他們自願服役，這些問題都可逐一解決，故吸引年輕人踴躍從軍。該委員會也將美國辦理募兵制成功的各種誘因（Incentive）書面資料，提供給林政則政務委員，林政務委員表示將於返國後送請國防部參考。

依美國募兵之經驗，很多年輕



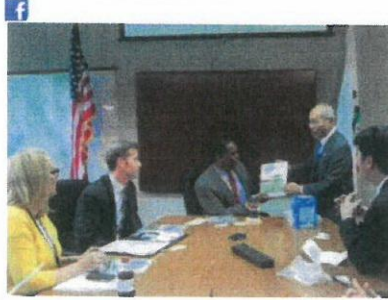
林政則政務委員（右三）參訪退伍軍人協會，與瑞達（Reda）准將（左三）及拉瑞·巴特博（Larry D. Barttebort）備役上校（右二），討論美國退伍軍人福利照顧問題。
（記者林凌霄翻攝）

（懷俄明州）

募兵制美國取經 林政則受益良多

2014-04-22

記者 張彥勳中興新村 報導



募兵制要提供教育機會！行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則等一行5人，於美國時間21日，拜會位於加州首府沙加緬度州政府退伍軍人事務局，討論有關美國募兵及退伍軍人福利制度，指出募兵制成功的核心之一在教育，要讓役男在役中及退伍後，均有繼續接受教育的機會。他認為受益良多，希望提供我國做募兵制參考。

他們一行人受到加州退伍軍人事務局麥可威爾斯 (Michael Wells) 首席副局長、凱伯廉 (Keith Boylan) 副局長、瑪莎 V.楊格 (Mirtha Villarreal-Younger) 副局長 (女)、J.P.崔伯雷 (J.P. Tremblay) 副局長 (女) 等人熱情歡迎。

加州退伍軍人事務局麥可威爾斯 (Michael Wells) 首席副局長等人提供以下建議給林政委兼主席：1.募兵制成功的核心之一在教育，要讓役男在役中及退伍後，均有繼續接受教育的機會。2.對於現職及退役軍人的就學、就醫、就養及購屋的福利，應特別重視。3.軍方主動架設網站，讓軍人及役男能隨時就他們個人的切身問題提問，並由主管單位即時上網答覆任何問題。

我外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處邴兆魯組長、蔡敏舜副組長、僑委會僑務顧問沈宏明醫師、沙加緬度地區臺灣同鄉會千一如會長等提供有關美國募兵制對退伍軍人的照顧，並表示，美國總統羅斯福於二次大戰期間(1944年)簽署「美國軍人權利法案」(The GI Bill of Rights)，規定參與二次大戰的退伍軍人可立即獲得政府提供的失業補貼，以及其他諸如就學、就業、貸款及醫療服務。

該項法案不僅彰顯美國政府對參戰軍人的重視及照顧，據了解，已經有效提振美國國內經濟及大學就學率，從原本每年16萬人增加至每年50萬人。該法案實施期間，美國訓練出45萬名工程師、24萬名會計師、23萬8千名老師、9萬1千名科學家、6萬7千名醫生、2萬2千名牙科醫師，以及數百萬的大學畢業生，使得美國中產階層大幅增加，國力更為富強。

歐巴馬總統於2008年簽署一項新的軍人權利法案，為參與反恐戰爭的退伍軍人提供免費接受高等教育的機會。美國政府將為那些至少服役90天以上的軍人提供在美國公立大學就讀的學費、生活費和其他費用。政府支付的費用比例將取決於服役時間長短。政府資助也可以用作私立大學的學費，相關福利甚至可以轉讓給退伍軍人的家屬。

據瞭解，目前全美約有2,100萬名退伍軍人，加州境內即有180萬名，每年增加3萬人，高居全美之冠，其中27%的加州退伍軍人為殘障人士，48%年逾65歲。加州政府為照顧轄內退伍軍人(部分業務亦是受到聯邦政府委託)，特設立「退伍軍人事務局」(Department of Veterans Affairs, CalVet)，提供退伍軍人就學、就業、購屋、創業貸款及醫療照護等方面的協助。圖說：林政委兼主席介紹臺灣省政府概況。由左起瑪莎 V.楊格 (Mirtha Villarreal-Younger) 副局長、凱伯廉 (Keith Boylan) 副局長、麥可威爾斯 (Michael Wells) 首席副局長、林政則政委兼主席、外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處邴兆魯組長、蔡敏舜副組長。(記者張彥勳攝)

中華民國一〇三年四月二十三日 星期三

台灣新生報

綜合新聞 6

訪美拜會退伍軍人事務局 林政則：募兵制度可借鏡

【記者蔡榮宗／投縣報導】台灣省府主席林政則等一行訪美，於美國時間二十一日下午一時，拜會位於加州首府沙加緬度州政府退伍軍人事務局，討論有關美國募兵及退伍軍人福利制度。林主席表示，相當值得我國借鏡。

省府轉述，林主席等一行到訪，受到加州退伍軍人事務局麥可威爾斯（Michael Wells）首席副局長、凱伯廉（Keith Boylan）副局長、瑪莎·V·楊格（Mirtha Villarreal-Younger）副局長（女）、J.P.崔伯雷（J.P. Tremblay）副局長（女）等人熱情歡迎。

麥可威爾斯（Michael Wells）首席副局長等人提供建議給林政委兼主席：一、募兵制成功的核心之一在教育，要讓役男在役中及退伍後，均有繼續接受教育的機會。二、對於現職及退役軍人的就學、就醫、就養及購屋的福利，應特別重視。

美國政府將為那些至少服役九十天以上的軍人提供在美國公立大學就讀的學費、生活費和其他費用。政府支付的費用比例將取決於服役時間長短。政府資助也可以用作私立大學的學費，相關福利甚至可以轉讓給退伍軍人的家屬。

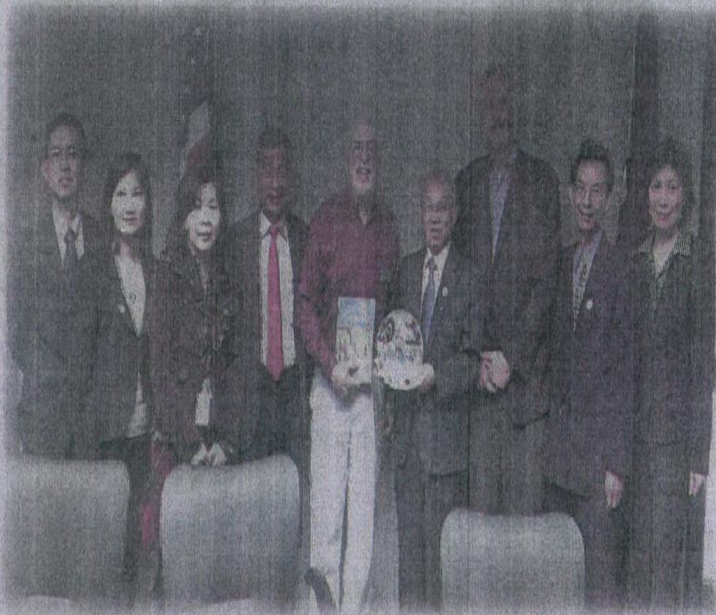
（加州）

圖 15-103.4.23 青年日報



（加州）

林政則完成訪美行程 展現豐碩外交成果



林政委兼主席一行拜會新竹姊妹市庫柏蒂諾(Cupertino)市。由左依序為外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處蔡敏舜副組長、省府劉政蘭科

長、庫柏蒂諾新竹姊妹市協會林嘉靖會長、庫柏蒂諾(Cupertino)市張昭富(Barry Chang)市議員、前市長歐仁·馬賀寧(Orrin Mahoney)、林

政則政委兼主席、大衛·布蘭特(David Brandt)市政經理、省府楊曉安科長、外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處張秀禎組長。

【記者朱嘯虎中興新村報導】赴美訪問姊妹州的行政院政務委員兼臺灣省政府主席林政則等一行3人，於美國時間4月22日上午10時30分，在外交部駐舊金山臺北經濟文化辦事處組長張秀禎及副組長蔡敏舜陪同下，拜會新竹姊妹市—庫柏蒂諾(Cupertino)市。受到該市前市長歐仁·馬賀寧(Orrin Mahoney)、張昭富(Barry Chang)市議員、及大衛·布蘭特(David Brandt)市政經理、庫柏蒂諾新竹姊妹市協會林嘉靖會長的熱情接待，雙方相談甚歡，互贈紀念品後結束拜會行程。

臺灣省政府與美國42個州簽訂姊妹省州盟約，歷

年來，臺灣省政府主席率員訪美時，均致力於宣導政府政策與國家建設成果，增強擴展外交層面，且會見僑界，說明國內政經發展情形，爭取僑胞向心力，均能獲至良好績效。

此次，林政則政委兼主席率同省府法制科楊曉安科長、社政科劉政蘭科長等人，於4月14日至23日赴美訪問十天，分別拜會愛達荷州、懷俄明州等二州政府高級官員及僑界領袖，共同祝賀臺愛與臺懷雙方姊妹州三十週年盟約永固，並參訪上述姊妹州州議會，了解他們參、眾議院的結構與運作情形，收穫良多。